

主编／涂纪亮
陈波



社科文献精品译库
美国实用主义文库

杜威文选

Selected Writings of John Dewey

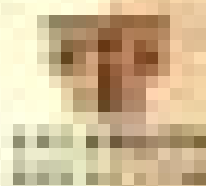
涂纪亮／编

涂纪亮／译

社会科学文献出版社

Social Sciences Academic Press (China)





杜威文选

Selected Writings of John Dewey

1919-1929
1930-1939

社科文献精品译库·美国实用主义文库

涂纪亮 陈 波 主编

杜威文选

Selected Writings of John Dewey

涂纪亮 编

涂纪亮 译



社会科学文献出版社

SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

社科文献精品译库·美国实用主义文库
杜威文选

编 者 / 涂纪亮
译 者 / 涂纪亮

出 版 人 / 谢寿光
出 版 者 / 社会科学文献出版社
地 址 / 北京市东城区先晓胡同 10 号
邮政编码 / 100005
网 址 / <http://www.ssap.com.cn>
网站支持 / (010) 65269967
责任部门 / 编译中心
(010) 85117871
电子信箱 / bianyibu@ssap.cn
项目经理 / 王 静
责任编辑 / 王 静 高 媛
责任校对 / 邵鸣军 王媛丽
责任印制 / 盖永东

总 经 销 / 社会科学文献出版社发行部
(010) 65139961 65139963
经 销 / 各地书店
读者服务 / 市场部 (010) 65285539
法律顾问 / 北京建元律师事务所
排 版 / 名人时代
印 刷 / 北京季蜂印刷有限公司

开 本 / 787 × 1092 毫米 1/16 开
印 张 / 28
字 数 / 375 千字
版 次 / 2006 年 12 月第 1 版
印 次 / 2006 年 12 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 7 - 80230 - 364 - 8/B · 032
定 价 / 49.00 元

本书如有破损、缺页、装订错误，
请与本社市场部联系更换



版权所有 翻印必究

编委会成员

(以姓名笔画为序)

丁东红 万俊人 孙伟平 杜丽燕

李 真 李国山 李先焜 余灵灵

陈 波 陈亚军 涂纪亮

总 序

实用主义是美国的一个历史最为悠久、影响最为广泛的哲学流派。“实用主义”（pragmatism）一词来源于希腊文（pragma），原意为行动、行为。实用主义者大多强调行动、行为、实践在哲学中具有决定性意义，认为哲学应当立足于现实生活之上，主张把确定的信念作为行动的出发点，把采取行动看作谋生的主要手段，把开拓、创新看作基本的生活态度，把获得成效看作生活的最高目标。因此，他们有时把实用主义称为“实践哲学”、“行动哲学”或“生活哲学”。有人称它为美国的“国家哲学”，认为它体现了所谓“美国精神”。

实用主义不仅是美国的主要哲学流派，它的影响还传播到英、法以及意大利等国，20 世纪 20、30 年代在我国也一度有所影响。20 世纪 50 年代中期，我国哲学界曾开展一场对它的严厉批判。80 年代后，哲学界人士为纠正此次批判的片面性等缺点，重新开展对这个流派的研究，力图对它做出实事求是的科学评价。最近 20 年来，这方面的研究取得巨大进展，不仅对杜威等老一辈的实用主义者发表了不少论文和专著，而且开展了对新实用主义代表人物奎因、戴维森、普特南、罗蒂等人的专题研究，出版了不少重要的研究成果。目前这方面的研究已成为国内哲学研究的一个焦点。我们编辑这套《美国实用主义文库》的宗旨，正是为了给这项研究提供一些较为丰富、充实、准确的原始资料，以推动这项研究向更加深入、更加广泛的方向发展，对这个有重大影响的哲学流派做出更加公正、更加符合实际的科学评价。

实用主义诞生于19世纪70年代，迄今已有100多年的历史，其发展历程大致可分为三个阶段，19世纪70年代至20世纪30年代，是它的创立和繁荣时期，皮尔斯、詹姆斯、杜威和米德通常被看作实用主义的创始人，他们的观点被称为“古典的实用主义”或“正统的实用主义”，以区别于其后那些在不同程度上汲取其他哲学流派观点的实用主义者。20世纪40年代至50年代，它进入萧条时期，因受当时从欧洲大陆传播到美国的分析哲学（主要是逻辑实证主义）的排挤，它在美国哲学舞台上降到次要地位。这个时期的代表人物有布里奇曼、刘易斯、莫里斯、胡克等人，其中除胡克坚持杜威的正统观点外，其他三人在不同程度上汲取分析哲学的部分观点，与实用主义的传统观点相结合，形成布里奇曼的“操作主义”、刘易斯的“想念论实用主义”，以及莫里斯的“科学的经验主义”。从20世纪60年代起，实用主义的发展又进入一个新的时期，即“新实用主义”时期，这是实用主义摆脱萧条状态、逐渐复兴的时期。新实用主义这种思潮的基本特征，是以不同的方式或在不同的程度上把实用主义的某些传统观点与其他哲学流派的某些观点结合到一起。这种结合目前主要采取两种形式：其一是把实用主义的某些观点与分析哲学的某些观点结合到一起，例如奎因、塞拉斯、古德曼、戴维森、普特南等人的哲学，在不同程度上都是这种结合的表现。其二是把实用主义的某些观点与欧洲大陆某些哲学流派（主要是后现代主义）的某些观点结合到一起，罗蒂、伯恩斯坦等人的哲学是这种结合的表现。不过，“新实用主义”是一个含义十分模糊的概念，目前正式以“新实用主义者”自称的，只有罗蒂、普特南等少数哲学家，奎因、戴维森等人虽被西方哲学界称为新实用主义者，但他们本人拒绝这个称号。塞拉斯、古德曼等人被划入这个思潮，只是因为他们的哲学观点中含有分析哲学和实用主义这两种成分。

本《文库》所选译的论著以美国实用主义者的论著为限，英、法、意等国实用主义者的论著未包括在内。由于购买原著版权有一定困难，本《文库》目前暂编9卷，等将来有关版权问题解决后，再适当增补。奎因是美国新实用主义创始人，影响甚大，本应收入，只因他的原著版权已被

其他出版社购买，无法收入。我们已委托中国人民大学出版社编辑出版六卷本的《蒯因著作集》，可弥补本《文库》缺欠。

本《文库》在选译有关论著时遵循以下三个原则：（1）注意选译能反映作者在主要哲学领域内的基本观点的论著；（2）尽量选译目前尚无中译本的论著；（3）对新选入的已有中译本的论著，必要时重译以保证译文质量。由于可选译的论著甚多，而本《文库》篇幅有限，不可能一一收入。若有重大遗漏或译错之处，敬希读者指正。

为保证本《文库》译文质量，我们特意邀请北京大学、清华大学、中央党校、南开大学、南京大学、湖北大学、中国公安大学、北京社会科学院以及中国社会科学院哲学研究所十多位教授、研究员担任本书各卷的编辑和译校工作。译稿完成后，中国社会科学文献出版社陆象淦先生、王静女士以及杨雁斌先生，又对译稿做了仔细的编辑加工。对以上这些编者、译者和出版者的鼎力协助，我们在此表示衷心的感谢。

涂纪亮 陈 波

2005年7月于北京

编者前言

约翰·杜威 (John Dewey, 1859 ~ 1952), 美国著名哲学家, 实用主义的集大成者, 他把实用主义思想运用于社会生活的许多方面, 对实用主义在美国以及其他一些国家的传播起了巨大作用。他的知识十分渊博, 不仅在哲学领域内享有盛誉, 而且也是一位有影响的教育家和政治家, 在心理学、伦理学、美学和社会学等领域也颇有造诣。

杜威一生的论著甚多, 总计著作 30 多部, 论文近千篇。本卷限于篇幅, 只从其中选译 26 篇, 按文章内容大致分为 7 个部分, 每个部分中的文章基本上按时间顺序排列。鉴于他在哲学和教育等方面的部分代表作已有中译本, 本文选着重选译尚未有中译本的论著, 对于少数取自己有中译本论著的章节, 也根据原著并参考中译本做了重译。

在第一部分关于实用主义的 3 篇文章中, 头一篇文章相当详细地阐述了实用主义从皮尔斯、詹姆斯到杜威的历史发展, 特别是杜威在哪些方面继承和发展了皮尔斯和詹姆斯的观点。第二篇文章详细阐述杜威如何从早期信奉的黑格尔主义或新黑格尔主义的绝对主义, 转向他后期坚持的实验主义。第三篇文章扼要陈述杜威在哲学、道德、宗教、政治、教育等方面的基本观点。

在第二部分关于哲学改造的 3 篇文章中, 头一篇文章侧重于分析达尔文的进化论对哲学的影响, 这主要是用变化、发展的观念取代固定不变的概念。第二篇文章详细解剖过去的哲学观的种种弊端, 强调对之进行矫正的必要性, 即哲学改造的必要性。第三篇文章从分析传统的“经验”概

念和“理性”概念着手，批驳经验主义和理性主义的基本观点，主张用实用主义或实验主义把这两种观念结合起来。

在第三部分关于进化的自然主义的4篇文章中，头一篇文章阐述直接经验主义的基本原理，特别对“直接的”一词做了详细解释。第二篇文章在解释经验和实在的关系问题上，对麦吉尔瓦里教授的批评做了一个简短答辩。第三篇文章摘自杜威的代表作《经验与自然》一书，它从强调经验与自然这两个核心概念的密切联系着手，详细阐述经验方法和非经验方法之间的区别，主张哲学应采取经验方法。第四篇文章探讨经验理论和自然理论之间的关系，并回答了柯恩和霍金在这个问题上对他提出的批评。

在第四部分关于实用主义的形而上学的4篇文章中，头一篇文章从形而上学研究与科学研究的区别着手，强调形而上学应研究一切存在物的那些终极的、不可归约的特征，这就是多样性、相互作用与变化。第二篇文章阐述他对事件和时间的看法，强调事件与时间（过去、现在，特别是未来）的密切联系。第三篇文章详细阐述“语境”这个概念的意义，强调忽视语境对思想的影响，就会在哲学中造成种种危害。第四篇文章强调个体和时间的密切联系，个体始终处于发生、发展和消灭的时间过程之中，连续性是个体的真正本质。

在第五部分关于探索、判断、真理的4篇文章中，头一篇文章详细考察探索的模式，包括探索的先行条件、问题的设立、问题—解决的确定、推理、事实—意义的操作性以及常识与科学探索的异同等等。第二篇文章考察判断在反思活动中的地位，指出判断是思维的构成单位，分析判断的种种特征，考察分析和综合这两种判断的功能。第三篇文章是在“真理问题”这个总标题下所做的三次演讲。头一次演讲讨论为什么真理会成为一个问题，分别评论常识的真理观、唯理论的真理观以及科学的真理观。第二次演讲讨论真理与后果的关系，分析符合论和连贯论所面临的理论困境，强调实用主义真理观的优越性。第三次演讲讨论客观真理问题，把客观真理看作对事物所做的一种解释，这种解释使这

些事物在促使人的目标和人的活动效能释放出来方面有成效地发挥作用。第四篇文章通过他与罗素在真理问题上的论战，阐述了他关于知识是一种有根据的可断定性的观点，声称他的真理观是一种操作意义上的符合论。

第六部分关于道德、价值、人性的 3 篇文章中，头一篇文章论述道德行为中的三个独立因素，强调道德情境中的不确定性和冲突，把关于目的的道德理论和关于规则的道德理论做了对比。第二篇文章分析关于价值问题的讨论中需加以界定的 4 个问题，如那些被称为赞赏、珍视的态度与愿望、喜爱等等之间是否有联系，前者是不是价值存在的充分条件，评价命题与科学命题有什么区别等等。第三篇文章讨论人性是否会改变问题，批驳了人性不变论，论证人性可变论的理论意义和实践意义。

第七部分关于科学、教育、政治的 5 篇文章中，头一篇文章分析科学和社会之间的相关作用，认为科学的发展已给人类带来丰富的物质成果，但人类尚未有效地控制科学对社会的负面影响，这是目前亟待解决的重大问题。第二篇文章强调教育哲学的重大作用，认为科学和哲学的联盟是搞好教育的基础。第三篇文章陈述杜威关于教育的基本信条，包括他对什么是教育，什么是学校、教育题材、教育方法以及学校与社会进步的关系等问题的看法。第四篇文章详细阐述自由主义的历史发展、主要贡献和消极影响，自由主义与激进主义的异同等等。第五篇文章着重阐述民主概念，认为民主是一种个人的生活方式，它的要旨在于相信人的经验能够产生一些用以使未来的经验有序增长的目标和方法。

对以上 7 个部分文章内容的划分仅仅是相对的，其中有些文章的内容也有交叉之处。各篇文章的出处均在题解脚注中做了说明，以便读者核对原文。

杜威的论著甚多，美国 Ann Boydston 编辑三套文集，共 37 卷，由 Carbondale and Edwardsville: Southern Illinois University Press 出版。其中《早期著作》(1882~1898)，共 5 卷，1969~1972 年出版；《中期著作》(1899~1924)，共 15 卷，1979~1983 年出版；《后期著作》(1925~

1953)，共 17 卷，1981～1990 年出版。本书后面附有杜威的主要著作目录和生平资料，供参考。

涂纪亮

2003 年 1 月于北京

Vol (1919) 然自的中西

学上而说又手用突 合指四案

目 录

821 (191) 林理附案科学上而说

1401 CONTENTS (1920) 来未时书事

105 (191) 然思味然

055 (1919) 其个已而

编者前言 1

第一部分 实用主义 (1919) 方理附案

122 (1919) 然思味然

美国实用主义的发展 (1925) 3

从绝对主义到实验主义 (1903) 22

我相信什么? (1930) 35

第二部分 哲学的改造

144 (1919) 然思味然

达尔文学说对哲学的影响 (1909) 49

必须矫正哲学 (1917) 61

关于经验和理性的一些已改变的概念 (1920) 105

第三部分 进化的自然主义

251 (1919) 然思味然

直接经验主义的基本原理 (1905) 121

纯粹经验和实在：一种否认 (1907) 131

经验与哲学方法 (1926) 136

经验中的自然 (1940)	167
---------------	-----

第四部分 实用主义形而上学

形而上学探索的题材 (1915)	183
事件和未来 (1926)	194
语境和思想 (1931)	201
时间与个体 (1940)	220

第五部分 探索、判断、真理

探索的模式 (1938)	239
判断在反思活动中的地位 (1910)	257
真理问题 (1911)	268
命题、有根据的可断定性 with 真理 (1941)	322

第六部分 道德、价值、人性

道德中的三个独立要素 (1930)	347
关于价值的几个问题 (1944)	357
人性会改变吗? (1938)	365

第七部分 科学、教育、政治

科学与社会 (1931)	375
科学与哲学的关系是教育的基础 (1938)	385
我的教育信条 (1897)	390
自由主义的前途 (1935)	401

创造性的民主

——我们面临的任务（1939）	413
-----------------------	-----

附 录

约翰·杜威的主要著作	421
------------------	-----

约翰·杜威的生平资料	423
------------------	-----

CONTENTS

1. Pragmatism

- 1. The Development of American Pragmatism (1925) 3
- 2. From Absolutism to Experimentalism (1903) 22
- 3. What I Believe? (1930) 35

2. Reconstruction of Philosophy

- 4. The Influence of Darwinism on Philosophy (1909) 49
- 5. The Need for a Recovery of Philosophy (1917) 61
- 6. Changed Conceptions of Experience and Reason (1920) 105

3. Evolutionary Naturalism

- 7. The Postulate of Immediate Empiricism (1905) 121
- 8. Pure Experience and Reality, A Disclaimer (1907) 131
- 9. Experience and Philosophic Method (1926) 136
- 10. Nature in Experience (1940) 167

4. Pragmatic Metaphysics

11. The Subject Matter of Metaphysical Inquiry (1915)	183
12. Events and the Future (1926)	194
13. Context and Thought (1931)	201
14. Time and Individuality (1940)	220

5. Inquiry, Judgment, Truth

15. The Pattern of Inquiry (1938)	239
16. The Place of Judgment in Reflective Activity (1910)	257
17. The Problem of Truth (1911)	268
18. Propositions, Warranted Assertibility and Truth (1941)	322

6. Morality, Value, Human Nature

19. Three Independent Factors in Morals (1930)	347
20. Some Questions about Value (1944)	357
21. Does Human Nature Change? (1938)	365

7. Science, Education, Politics

22. Science and Society (1931)	375
23. The Relation of Science and Philosophy as the Basis of Education (1938)	385
24. My Pedagogic Creed (1897)	390
25. The Future of Liberalism (1935)	401